



Seminārs "Tulkojam Eiropu. Rediģēšanas izaicinājumi"

Ceturtdien, 03.11.2022., pl. 13.00–17.00

Mareks Graudiņš , Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāta Latviešu valodas departamenta vadītājs	Ievadruna
Elizabete Pičukāne , Eiropas Komisijas Tulkošanas ģenerāldirektorāta pārstāve Rīgā	Semināra praktiskā norise
Daina Vaivare , Valsts Kancelejas Tiesību aktu redakcijas departamenta vadītāja	Precīzs vārds – precīza doma (redaktora loma juridisko tekstu pilnīgošanā)
Līga Kalniņa , EK Tulkošanas ģenerāldirektorāta Latviešu valodas departamenta kvalitātes koordinatore	Tulkojumu rediģēšanas prakse Eiropas Komisijā
Aiga Veckalne , valodniece, Ventspils Augstskolas Tulkošanas studiju fakultātes lektore	Iekļaujošā valoda: kas jāņem vērā redaktoram?
Sīna Rozenberga , "Tildes" lokalizācijas projektu vadītāja un uzdevumu koordinatore	Rediģēšana un pēcrediģēšana – vai tām ir kas kopīgs?
<i>Pauze (15 min.)</i>	
Kaspars Kļaviņš , "TranslatePRO" direktors, un Vita Belhouari , "TranslatePRO" tulkotāja-redaktore	Lietojiet mašīntulkumus atbildīgi
Ieva Tazāne , LTTB valdes locekle, ārštata tulkotāja un redaktore	Kā ir būt starp tulkotāju un pasūtītāju: savstarpējās attiecības un redaktora izaicinājumi
Irēna Auziņa , tulkotāja un redaktore	Piezīmes par attiecībām ar tekstu un rediģēšanas pieredzi
Sigita Kušnere , LU HZF lektore un pētniece, literārā redaktore	Valodas izjūtas tehniskās konsekvences
<i>Noslēgums</i>	